

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: leggete, comprendete e conservate queste istruzioni. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito www.camp.it. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

ISTRUZIONI D'USO

Questo prodotto è un guanto destinato alla protezione delle mani contro rischi meccanici nelle attività industriali, nell'edilizia, nelle attività in altezza, nel soccorso e nell'alpinismo. Indossa i guanti con mani pulite e asciutte. Controllare lo stato dei guanti prima e dopo ogni uso (controllare la presenza di strappi e/o lacerazioni). Si raccomanda di verificare che i guanti siano adatti per l'uso che si intende farne. I risultati dei test di laboratorio (indicati sull'etichetta CE) dovrebbero aiutare nella scelta dei guanti, ma state consapevoli che le reali condizioni d'uso non possono essere simulate esattamente. I valori di protezione contro rischi meccanici si riferiscono solamente all'area del palmo della mano. Possono esserci diversi livelli di protezione nelle restanti parti del guanto, a causa di diversi materiali utilizzati nella costruzione (es. il dorso del guanto non ha le stesse proprietà protettive del palm). Non utilizzare questi guanti quando sussista il rischio di impigliamento in macchine in movimento. Per ottimizzare la protezione, in alcuni casi può rendersi necessario utilizzare i guanti in combinazione con altri dispositivi di protezione. In questi casi, prima di procedere con l'attività che comporta il rischio, contattare C.A.M.P. spa in modo da assicurarsi che i dispositivi di protezione aggiuntivi siano compatibili e adatti per la vostra applicazione.

MANUTENZIONE

Pulizia: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. Temperatura: mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. Agenti chimici: buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

Non riparare guanti danneggiati. Nel caso in cui i guanti siano danneggiati, non saranno in grado di offrire un livello di protezione ottimale e devono quindi essere immediatamente sostituiti. Non usare mai guanti danneggiati.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi o oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

TRASPORTO

Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CAMP modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, solo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

DURATA DI VITA

La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2021, durata di vita fino a fine 2033). La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici suggeriti. Nel dubbio che il prodotto non offre più la necessaria sicurezza, contattate la società C.A.M.P. spa o il distributore.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions.** If lost, you can download the instructions from the web site www.camp.it. The EU declaration of conformity can also be downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

INSTRUCTIONS FOR USE

This product is a glove intended to protect the hands against mechanical risks in industrial activities, construction, operations at a height, rescue operations and in mountaineering. Put the gloves on clean dry hands. Inspect the gloves before and after each use

(i.e. check for tears and/or snags). It is recommended to verify that the gloves are suitable for the intended use. The results of the laboratory tests (indicated on the CE label) should help when selecting the right kind of glove, but be aware that actual conditions of use cannot be exactly simulated. Levels of protection for mechanical handling relate to the palm area only. There may be different level of performance across the different parts of the gloves, due to different materials used (i.e. back of the glove does not have the same protection properties of the palm). Do not use when there is the risk on entanglement by moving machine parts. To optimize protection, in some cases it may be necessary to use these gloves with other suitable protective equipment. In this case, before carrying out the risk related activity, contact C.A.M.P. spa in order to make sure that additional protective equipment is compatible and suitable for your application.

MAINTENANCE

Cleaning: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. Temperature: Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. Chemicals: withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product. Do not repair damaged gloves. If gloves are damaged, they will not provide the optimum level of protection and therefore they should be immediately replaced. Never use damaged gloves.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

TRANSPORTATION

Protect the product from risks such as those detailed above.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a CAMP branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions; if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

MANUFACTURE

Pulizia: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. Temperatura: mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. Agenti chimici: buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to negligence, use for which this product is not specifically designed.

CONSERVATION

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi o oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

TRANSPORT

Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

RESPONSABILITY

La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CAMP modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, solo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

DURATA DI VITA

La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2021, durata di vita fino a fine 2033). La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici suggeriti. Nel dubbio che il prodotto non offre più la necessaria sicurezza, contattate la società C.A.M.P. spa o il distributore.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GÉNÉRALES

La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez et conservez cette notice.** En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site www.camp.it. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur fournit les informations relatives aux tests de laboratoire (indiquées sur le label CE) peuvent vous aider à sélectionner le bon type de gants mais, soyez conscient que les conditions réelles d'utilisation ne peuvent être reproduites en laboratoire.

Ce produit est un gant destiné à la protection des mains contre les risques mécaniques dans les activités industrielles, la construction, les activités en hauteur, le sauvetage et l'alpinisme.

Portez les gants sur des mains propres et sèches. Vérifiez les gants avant et après chaque utilisation. (Exemple: vérifiez les coupures et/ou les déchirures). Il est recommandé de vérifier que les gants sont compatibles avec l'utilisation que l'on fait. Les résultats des tests de laboratoire (indiqués sur le label CE) peuvent vous aider à sélectionner le bon type de gants mais, soyez conscient que les conditions réelles d'utilisation ne peuvent être reproduites en laboratoire.

Les niveaux de protection indiqués concernent uniquement la paume. Il peut y avoir des niveaux de protection différents sur les autres parties du gant, à cause des différentes matériaux utilisés (par exemple le dos de la main n'a pas les mêmes propriétés de protection que la paume). Ne pas utiliser les gants lorsqu'il y a un risque d'avalanche dans une machine en mouvement. Dans certains cas, afin d'optimiser la protection, il est nécessaire d'utiliser ces gants avec des protections complémentaires adaptées. Dans ce cas, avant la mise en œuvre d'une telle situation à risque, il est nécessaire de contacter C.A.M.P. spa pour s'assurer que l'équipement complémentaire est compatible et adapté à cette activité.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Ce produit est un gant destiné à la protection des mains contre les risques mécaniques dans les activités industrielles, la construction, les activités en hauteur, le sauvetage et l'alpinisme.

Portez les gants sur des mains propres et sèches. Vérifiez les gants avant et après chaque utilisation. (Exemple: vérifiez les coupures et/ou les déchirures). Il est recommandé de vérifier que les gants sont compatibles avec l'utilisation que l'on fait. Les résultats des tests de laboratoire (indiquées sur le label CE) peuvent vous aider à sélectionner le bon type de gants mais, soyez conscient que les conditions réelles d'utilisation ne peuvent être reproduites en laboratoire.

GENERAL INFORMATION

These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions.** If lost, you can download the instructions from the web site www.camp.it. The EU declaration of conformity can also be downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

Rebut le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

TRANSPORT

Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen. Ne pas réparer des gants endommagés. Si les gants sont endommagés, ils ne fournissent pas le niveau optimal de protection et par conséquent, ils devraient être immédiatement remplacés. Ne jamais utiliser des gants endommagés.

3 ANS DE GARANTIE

Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación.

La garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

TRANSPORT

Proteger el producto de los riesgos mencionados anteriormente.

RESPONSABILITÉ

Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso y siempre y cuando se almacene procedentemente. En cualquier caso, este producto no podrá utilizar una vez transcurridos 12 años desde la fecha de fabricación.

Se entiende que la duración de la vida útil será la indicada siempre y cuando no ocurran eventos que provoquen que el producto sea inutilizable para sus fines.

DREI JAHRE GARANTIE

Auf die drei Jahre Garantie wird verzichtet. Auf die drei Jahre Garantie wird verzichtet.

TRANSPORT

Den Produkten vor den oben genannten Gefahren schützen.

VERANTWORTUNG

Der Hersteller ist für die drei Jahre Garantie verantwortlich. Der Hersteller ist für die drei Jahre Garantie verantwortlich.

INSTRUCCIONES DE USO

Las instrucciones informan u sobre correct gebruik van het product gedurende de levensduur. **Lees en bewaar deze instructies daarom.** Indien u de instructies bent kwijtgeraakt kunt u ze afnemen op de website www.camp.it, de EU-conformiteitsverklaring kan worden gedownload van deze site. Uw distributeur dient de gebruiksaanwijzing te verschaffen in de officiële taal van het land waar het product wordt verkocht.

INSTRUCTIES VOOR GEbruIK

Dit product is een handschoen bestemd voor de bescherming van de handen tegen mechanische risico's bij werkzaamheden in de industrie, in de bouw, bij het werken op hoogte, bij reddingswerk en bij alpinisme.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die vorliegenden Anweisungen sind für die korrekte Nutzung des Produkts während seiner Lebensdauer bestimmt. Berücksichtigt man die Lagerung, kann seine Lebensdauer nicht über das zwölfe Jahr hinaus verlängert werden. Während dieser Lebensdauer dürfen keine Umstände auftreten, die das Produkt ausser Betrieb setzen. Ferner sind zumindest einmal jede 12 Monate ab seinem Erstleinsatzdatum regelmässige Kontrollen durchzuführen und die Ergebnisse in das Produktdatenblatt einzutragen. Die folgenden Faktoren verringern die Lebensdauer des Produktes: Intensiver Gebrauch, Beschädigung eines oder mehrerer Härtepunkte, Verlust der Elastizität, Verlust der Schleifigkeit, Verlust der Haftfestigkeit, Verlust der Rutschfestigkeit, Verlust der Schlagfestigkeit, Verlust der Schnittfestigkeit, Verlust der Abriebfestigkeit, Verlust der Stoßfestigkeit, Verlust der Spannungsfestigkeit, Verlust der Tropffestigkeit.

INSTRUCCIONES DE USO

Este producto es un guante diseñado para proteger las manos de riesgos mecánicos en actividades industriales, en la construcción, actividades en altura, rescate y montañismo.

Poneros los guantes con las manos limpias y secas. Controlar el estado de los guantes antes y después de cada uso (comprobar que no presenten roturas o desgarres). Es importante asegurarse de que los guantes sean adecuados para el uso que se pretende darlos. Los resultados de las pruebas de laboratorio (indicados en la etiqueta CE) deberían ayudar en la elección de los guantes, pero hay que ser conscientes de que las condiciones reales de uso no pueden simularse con exactitud. Los valores de protección contra riesgos mecánicos se refieren únicamente a la zona de la palma de la mano. En las demás partes del guante, los niveles de protección pueden ser distintos, a causa de los distintos materiales utilizados en la construcción (p.ej., el dorso del guante no tiene las mismas propiedades protectoras que la palma). No utilizar estos guantes si existe riesgo de pillarles en máquinas en movimiento. Para optimizar la protección, en algunos casos puede ser necesario utilizar los guantes en combinación con otros dispositivos de protección. En esos casos, antes de efectuar la actividad que comporta el riesgo, consultar con C.A.M.P. spa a fin de asegurarse de que los dispositivos de protección añadidos sean compatibles y al menos una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori pueden però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperatura elevata, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offre più la necessaria sicurezza, contattate la società C.A.M.P. spa o il distributore.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Dieses Produkt ist ein Handschuh zum Schutz der Hände vor mechanischen Risiken bei industriellen Tätigkeiten, Baurbeiten, Höhenarbeiten, Rettungsarbeiten und Bergsteigen.

Handschuhe nur mit sauberen und trockenen Händen anziehen. Den Zust